

令和5年度入学試験問題

外国語

中国語

150点満点

《配点は、一般選抜学生募集要項に記載のとおり。》

(注 意)

1. 問題冊子および解答冊子は監督者の指示があるまで開かないこと。
2. 問題冊子は表紙のほかに4ページある。
3. 問題は全部で3題ある(1～4ページ)。
4. 試験開始後、解答冊子の表紙所定欄に学部名・受験番号・氏名をはっきり記入すること。表紙には、これら以外のことを書いてはならない。
5. 解答は、すべて解答冊子の指定された箇所に記入すること。
6. 解答に関係のないことを書いた答案は無効にすることがある。
7. 解答冊子は、どのページも切り離してはならない。
8. 問題冊子は持ち帰ってもよいが、解答冊子は持ち帰ってはならない。

外国語（中国語）については3題のうち、Ⅲのみ公開する。

Ⅲ

次の文章(1), (2)を, 中国語に訳せ。

(50点)

- (1) どんな御用ですかというように背筋の伸びた, 知的な眼をした女性に顔を向けられ, タダの地図を下さいとは言い出しにくく, 私は思わず, 「部屋はありますか」と口走ってしまった。「ええ」彼女のその返事を聞く前に私はすでに激しく後悔していた。こんなに静かなのだ, 部屋がないはずがない。あるといわれたら, 何と言って断ればいいのかだろう。私が泊まれそうもないホテルであることは瞭然だった。

(沢木耕太郎『深夜特急 I —香港・マカオ—』より)

- (2) 「書く」といえば, 昔流の考え方では, 客観的に何かを文字で書きあらわすことだった。頭のなかにあらかじめ思想が出来上っていて, それをコトバで再現する。内的リアリティとして, コトバ使用以前に確立している「自分」を表現する。あるいは, 外的世界の客観的事態や事件をコトバで叙述し, 描写する。このような常識的見解によれば, 意味がコトバに先行する。

(井筒俊彦『「読む」と「書く」』より)

問題は, このページで終わりである。